

CONTENTS OF PREVIOUS VOLUMES

FUS #1, 1978

- **Osmo Hormia:** Ruotsin suomalaisen kielenhuollon peruskysymyksiä, p. 10 - 24
- **Lars-Gunnar Larsson:** Det fina i kråksången "Hienoa kapakkalaulussa", p. 25 - 32
- **Oscar Lazar:** Ungersk ordföljd: Finns det en genväg till behärskandet av den? p. 33 - 41
- **Eivor Nylund-Torstensson:** Kepposen veljekset och kuukhainen ja kenkäjalka. Två uttryck i tornedalsfinskan, p. 42-47
- **Siiri Sahlman-Karlsson:** Perception of Quantity in Finnish among Groups with Varying Language Background, p. 48-58
- **Tryggve Sköld:** Två kvinnor i Aleksis Kivis 'Olviretki Schleusingenissä', p. 59-67
- **Valev Uibopuu:** Allativ eller adessiv? p. 68-79
- **Erling Vande:** Ackusativmarkering i högfinskan och tornedalsfinskan, p. 80-90
- **Bo Wickman:** Grammatical Homonymy in Lappish, p. 91-94

FUS #2, 1979

- **Knut Bergland:** The comparison of Eskimo-Aleut and Uralic, p. 7-18
- **Péter Hajdú:** Language Contacts in North-West Siberia, p. 19-32
- **Nils Erik Hansegård:** Scandinavian as a Second Language in the Educational Policy among Lapps and Finns, p. 33-44
- **Åke Hultcrantz:** Lapp Shamanism from a Comparative Point of View, p. 45-58
- **Mikko Korhonen:** Über die vorgeschichtlichen beziehungen der Lappen unde Ostseefinnen, p. 59-74
- **György Lakó:** Von der Frage nach Beziehungen der Eskimosprache zum Ungarischen bis zur Erschliessung der ungarisch-lappischen Sprachverwandtschaft, p. 75-84
- **C.F. Meinander:** Innovation Centres in the Arctic, p. 85-94
- **Asbjörn Nesheim:** Cultural Contact of the Lapps with their Neighbours, p. 95-104
- **Tryggve Sköld:** The Earliest Linguistic Contacts between Lapps and Scandinavians, p. 105-116
- **J. Garth Taylor:** A Northern Heritage: Recording the Native Languages and Cultures of Canada, p. 117-122

FUS #3, 1980

- **Anna Sågvall-Hein:** An outline of a Computer Model of Finnish Word Recognition, p. 7-26
- **Kimmo Koskenniemi:** On Automatic Lemmatisation of Finnish, p. 27-44
- **Lars-Gunnar Larsson:** Till växlingen l~n, p. 45-58
- **Aarand Roos:** Förekommer analytisk komparativ i estniskan?, p. 59-70

- **Siiri Sahlman-Karlsson:** Partitiv av finskans gamla tvåstaviga e-stammar, p. 71-80
- **Per-Erik Cederholm:** Kuvakielestä Jyrki Pellisen Kesän maassa, p. 81-94
- **Siiri Sahlman-Karlsson:** Göran Karlsson: Finsk formlära, p. 95-100

FUS #4, 1981

- **Axel Groundstroem:** Till bruket av finskans possessivsuffix efter kroppsdelbeteckningar, p. 7-27
- **Pirjo Janulf:** Om tvåspråkighet bland finlandssvenska och sverigefinska skolelever, p. 27-42
- **Raimo Raag:** Some Aspects of Swedish Estonian, p. 43-52
- **Tibor Klaniczay:** Humanism and Renaissance in the Hungarian Literature, p. 53-66
- **Gunnar Pellijeff:** Jouko Vahtola: Tornionjoki- ja Kemijokilaakson asetuksen synty. Nimistöieteellinen ja historiallinen tutkimus. STUDIA HISTORICA SEPTENTRIONALIS 3. Kuusamo 1980, 563s., p. 67-80
- **Bo Wickman:** Mikko Korhonen: Johdatus lapin kielen historiaan (Suomalaisen Kirjallisuuden Sueran toimituksia 370.) Helsingfors 1981. 378 s. + karta, p. 81-84

FUS #5, 1982 - In Honorem Bo Wickman

- **Loránd Benkő:** Mittelalterliche ungarische Siedlungsnamentypen, p. 9-14
- **Seung-bog Cho:** The Koreans in China and their Language, p. 23-56
- **Tuuli Forsberg:** Har du haft en kolare med bilen?, p. 57-67
- **Axel Groundstroem:** Hur många deklinationer och konjugationer har estniskan?, p. 68-92
- **Nils-Erik Hansegård:** Some Figures Concerning the Lexicon of Northern Lappish, p. 92-110
- **Folke Hedblom:** Om ethnicitet, i Sverige och America, p. 111-119
- **Elina Helander:** Utomspråkliga faktorer som påverkar minoritetsspråkens ställning - aspekter på språkbevarandet hos samerna, p. 120-134
- **László Huszár:** The Symbolical Importance of Using Aces of Various Kinds by Finno-Ugric Peoples, p. 135-154
- **Maijalisa Jokinen:** Suomalaisen kirjallisuuden matriarkkoja - p. 155-168
- **Lars-Gunnar Larsson:** Some Remarks on the Hypothesis of an Uralo-Dravidian Genetic Linguistic Relationship, p. 169-184
- **Eva Martins:** On Graphotactic Problems and Visual Interference, p. 185-212
- **Eivor Nylund-Torstensson:** Lapin sananalkuiset ^c-äänteet vastineista suomalaisissa lainasanoissa ja paikannimissä, p. 213-223
- **Raimo Raag:** Lexical Variation in Swedish Estonian, p. 224-229
- **Virve Raag:** A Dictionary of Votic, p. 230-234
- **Frithiof Rundgren:** The Computational Paradigm, p. 235-248
- **Israel Ruong:** En sägen från Barturte i Arjeplog, p. 249-257
- **Siiri Sahlman-Karlsson:** Tässä nyt sitten istua mökötetään, p. 258-279
- **Nils Simonsson:** On the Concept of Sentence in Ancient Indian and Tibetan Theory and on the Function of Case Particles in Tibetan According to Tibetan Grammarians, p. 281-291
- **Tryggve Sköld:** Finnish valjaat 'harness' a Baltic Loanword, p. 292-304
- **Sven Söderström:** Från en sydsamisk ordbok, p. 305-323

- **Valter Tauli:** Standardization of Estonian Language, p. 324-340
- **Jorma Toivainen:** Suomen puhekielen suhdeseanojen luokittelusta, p. 341-359
- **Erling Wande:** Niin minun oli kruunu, p. 360-393
- **Sakari Vaapasalo:** Vem är lku-Turso?, p. 394-412
- A Bibliography of Bo Wickman's Scientific Contributions, p. 413-418

FUS #6, 1983

- **Mária Dugántsy:** Mordvinerna förr och nu, p. 5-20
- **Mária Dugántsy:** Om mordvinernas trosföreställningar och rituella klagovisor, p. 21-40
- **Axel Groundstroem:** Verbalnomen på -minen i translativ i stället för finalkonstruktion, p. 41-60
- **Raimo Raag:** German Importations in Estonian Surveyed. (Review Article: R. Hinderling, Die deutsch-estnischen Lehnwortbeziehungen im Rahmen einer europäischen Lehnwortgeographie, 258 pages.), p. 61-82
- **Aimo Seppänen:** On the Functional Analysis of Finnish Perception Verbs, p. 83-98
- **Ingvar Svanberg:** Samer i mellansverige under 1600-talet, p. 99-106
- **Majjaliisa Jokinen:** Fred Karlsson Suomi vieraana kielenä 195 sidor., p. 107-112
- **Jarmo Lainio:** M.K. Suojanen & P. Suojanen (red.) Sosiolingvistiikan näkymiä, 239 sidor., p. 113-134
- **Siiri Sahlman-Karlsson:** Fred Karlsson, Suomen kielen äänne- ja muotorakenne, 410 sidor., p. 135-148
- Björn Collinder 1894-1983 In Memoriam, p. 149-152
- Osmo Hormia 1926-1983 In Memoriam, p. 153-156

FUS #7, 1984 - in honorem Siiri Sahlman-Karlsson 5. december 1984, 215 p.

- **Per-Erik Cederholm:** Berättaren-texten-läsaren, p. 19-30
- **Paula Ehrnebo:** Tukholman Yliopiston suomen kielen laitoksessa järjestettävä tulkkikoulutus, p. 31-42
- **Pirkko Forsman-Svensson:** Translatiivi vanhan kirjasuomen ja nykysuomen ei-finiittisten rakenteiden predikaatin sijana, p. 43-63
- **Inger Fredriksson:** Mikael Agricolas svenska brev, p. 65-84
- **Axel Groundstroem:** Lokalkasusattribut efter abstrakta i modern finska, p. 85-106
- **Olavi Korhonen:** Ledvattnet, ett sel i Skellefteälven, p. 107-128
- **Lars-Gunnar Larsson:** Estnisch piim und finnisch piimä - en baltisches Lehnwort? p. 129-140
- **Eivor Nylund-Torstensson:** Ortnamnsutredningen och våra tornedalsfinska Ortsnamn, p. 141-147
- **Raija Sandström:** Civilståndets inverkan på anteckningar av kvinnors tillnamn i 1800-talets kyrkböcker på Nedertorneå landsbygd i norra Sverige, p. 149-156
- **Tryggve Sköld:** Fl. Mato, p. 157-164
- **Erling Wande:** Finskunnigheten och valet av frivillig finska bland gymnasister vid läroverket i Haparanda enligt skolkatalogerna 1938-1984, p. 165-207
- **Bo Wickman:** Patriotism och språkvetenskap, p. 209-215

FUS #8, 1986

- **Lars Borin:** Is Hungarian a case language?, p. 1-34
- **Maijaliisa Jokinen:** Aleksis Kivi's Women, p. 35-48
- **Maijaliisa Jokinen:** Leevataan liivet oikein kunnolla, p. 49-54
- **Ulla Lundgren:** Suomen predikatiivadverbiaalin kategorian ongelmallisuudesta, p. 55-68
- **Virve Raag:** Voterna - snart In Memoriam, p. 69-80
- **Håkan Rydving:** Samiska sjönamn på -hau'ree, p. 81-100
- **Siiri Sahlman-Karlsson:** Några iakttagelser rörande amerikafinnarnas finska och engelska, p. 101-122
- **Bent Soendergaard:** Code switching-ilmio suomenkielisissä olosuhteissa, p. 123-134
- **Sally Boyd:** Elina Helander: Om trespråkighet. En undersökning av språkvalet bland samerna i Övre Soppero. Acta Universitatis Umensis. Studies in the Humanities 67. Umeå. 247 pp, p. 137-146
- **Kerstin Eidlitz Kuoljok:** V.N. Basilov: Izbranniki duchov. Izdatel'stvo političeskoj literatury. Moskva 1984. 208 pp, p. 147- 152
- **Tagge Boström:** Okänd soldat och kända soldater. Beteenden, attityder och struktur i Väinö Linnas krigsroman. Acta Universitatis Umensis 52. Umeå 1983. 103 pp., p. 153-156
- **György Lako:** Symposium in memoriam János Lotz (1913-1973). Föredrag hållna vid minnessymposiet den 27 september 1983 vid Stockholms universitet. Acta Universitatis Stockholmiensis. Studica Hungarica Stockholmiensia 4. Edidit Bo Wickman. Stockholm: Almqvist & Wiksell International 1985. 122 pp, p. 157-164
- **Gunnar Pellijeff:** Rajja Sandström: Finska och icke-finska tillnamn i Nedertorneås kyrkböcker på 1800-talet. Anthroponymica Suecana 11. Umeå 1985. 266 pp., p. 165-174
- **Raimo Raag:** Valev ibopuu: Meie ja meie hõimud. Peatükke soomeugrilaste minevikust ja olevikust. Eesti Kirjanike Kooperativ. Lund 1984. 302 pp., p. 175-182
- **Bo Wickman:** Studien zur phonologischen Beschreibung uralischer Sprachen. Herausgegeben von Péter Hajdú und Lászlo Honti. Bibliotheca Uralica 7, Budapest 1984. 331 pp., p. 183-186
- **Bo Wickman:** Gustav Hasselbrink: Südlappisches Wörterbuch I-III (Skrifter utgivna genom Dialekt- och folkminnesarkivet i Uppsala, Ser. C:4). 1488 pp. Uppsala 1981-1985, p. 187-190
- Lauri Hakulinen: 1899-1985 In Memoriam, p. 193-194
- Valter Tauli 1907-1986 In Memoriam, p. 195-196
- Sakari Vapaasalo 1911-1984 In Memoriam, p. 197

FUS #9, 1988

- **Ingrid Almqvist:** Om predikatsfyllnadens kasus i finskans negerade predikativa satser med infinitiv, p. 1-16
- **Per-Erik Cederholm:** De De Amicitia, p. 17-24
- **Pirkko Forsman-Svensson:** Eerik Justanderin riimikronikka Ultima Justa, p. 25-66
- **Gábor Harrer:** Substantivens pluralbildning i ungerskan, p. 67-98
- **Matti Punttila:** Suomen yleiskielen murteellisuuksia, p. 99-104
- **Rajja Sandström:** Tillnamn och språktillhörighet i Nedertorneå och Haparanda, p. 105-114
- **Erling Wande:** Tornedalsfinskans ljudsystem kring sekelskiftet 1900, p. 115-128
- **Lars-Gunnar Larsson:** Moderna läroböcker i Tjeremissiska, p. 131-134

- **Maijaliisa Jokinen:** Per-Erik Cederholm: Silmät ja järki yhtä haavaa samassa paikassa - niin kuin alastalolla, p. 135-148
- **Rune Ingo:** Tuuli Forsgren: Finska participattribut i svensk översättning, p. 149-154
- **Lars-Gunnar Larsson:** Hungarian Studies - Ny tidskrift för hungarologisk forskning, p. 155-158
- **Sven Söderström:** Nore Johansson: Ord ur tornedalsfinskan, p. 159-174
- **Virve Raag:** Lauri Kettunen: A Vodian dialect dictionary, p. 175-178
- **Lars-Gunnar Larsson:** Mikko Korhonen: Finsk-Ugrisk Vetenskapshistoria, p. 179-182
- **Tryggve Sköld:** Mauno Koski: Finska färgnamn, p. 183-186
- **Bo Wickman:** György Lakó: A Lappish chrestomathy for Hungarians, p. 187-188
- **Lars-Gunnar Larsson:** Károly Rédei: En uralisk etymologisk ordbok, p. 189-194

FUS #10, 1991

- **Ingrid Almqvist:** Pöydällä vai television päällä? Användningen av kasus adessiv och postpositionen päällä i finskan, p. 1-10
- **Nore Johansson:** saura 'hässja' och saura 'flitig, uthållig' i finska dialekter, p. 11-16
- **Jarmo Lainio & Erling Wande:** Pronominet minä 'jag' i urban sverigefinska, p. 17-60
- **Kai Laitinen:** Livet och solen: Sillanpää och hans tid, p. 61-74
- **Heikki Paunonen:** Till en ny indelning av de finska dialekterna, p. 75-96
- **Sirkka Saarinen:** Karaktäristiska drag i tjeremissiskan, p. 97-106
- **Raija Sandström:** Om försvenskningen av efternamnen i Pajalatrakten och dess orsaker, p. 107-156
- **László Szabó:** Negative Constructions in Kola Lappish, p. 157-178
- **Nils-Erik Hansegård:** Marjut Aikio: Saamer och språkbyte, p. 179-186
- **Orvokki Heinämäki:** Ingrid Almqvist: On Object Marking in Negated Sentences in Finnish, p. 187-196
- **Lena Huss:** Lenore Arnberg: Vägledning till tvåspråkighet, p. 197-204
- **Pirkko Nuolijärvi:** Klaus Laalo: Suomen murteiden imperfektivarianttien suhteita, p. 205-210
- **Marika Tandefeldt:** Liisa Paavola: Talar ni svenska vai puhunko suomea? p. 211-218
- **Sally Boyd:** Marika Tandefeldt: Between Two Languages, p. 219-236
- **Sulo Huovinen:** Valev Uibopuu: Om fennougrierna och deras språk, p. 237-250
- **Per-Erik Cederholm:** Pirjo Vaittinen: Finlands litteratur i Sverige, p. 251-254
- **Tuuli Forsgren & Britta Klockars:** Översättarutbildning vid Vasa högskola, p. 257-260

FUS #11, 1992

- **Pirkko Forsman-Svensson:** Karl XI:s minnesskrift - kanslisvenska i finsk översättning, p. 1-24
- **Maija Grönholm:** Den morfologiska anpassningen hos svenska låneord i finska språket, p. 25-42
- **Maijaliisa Jokinen:** Käännetyt merkitykset, p. 43-60
- **Silva Kiuru:** Michael Agricolan puhekielisyyskistä, p. 61-78
- **Jüri Viikberg:** Estonians in Siberia, p. 79-90
- **Marja Weckström:** Ympäristöjen ja henkilöiden esikuvat Veijo Meren romaaneissa ja novelleissa, p. 91-104
- **Osmo Nikkilä:** Pirkko Forsman-Svensson: 1600-luvun teonnimien selvittelyä, p. 105-112

- **Pirkko Forsman-Svensson:** Osmo Ikola, Ulla Palomäki & Anna-Kaisa Koitto: Dialektsyntax och textgrammatik, p. 113-118
- **Gunnar Magnusson:** Rune Ingo: Översättningsvetenskap - ur skandinavisk synvinkel, p. 119-132
- **Ingrid Almqvist:** Jyrki Kalliokoski: Samordning i finskan, p. 133-137
- **Ingrid Almqvist:** Maria Vilkuna: Ordföljden i finskan, p. 139-149
- **Lars-Gunnar Larsson:** Irene Wichmann: Reseanteckningar från forskningsresor, p. 151-155
- **Jarmo Lainio:** Birger Winsa: Dialektologiska ordstudier och språkhistoria i Tornedalen, p. 157-180
- Mikko Korhonen 1936-1991 In Memoriam, p. 183-186
- Toivo Tikka 1941-1991 In Memoriam, p. 187-88

FUS #12, 1994

- **Kaisu Juusela:** Variation as a theme in Finnish dialectology and sociolinguistics in recent years, p. 1-54
- **Torbjörn K. Nilsson:** Semantical considerations of the alleged Germanic etymology of Finnish *pursto~pyrstö* 'tail', p. 55-62
- **Toivo Tikka:** Lampisjärven sanan etymologiaa, p. 63-66
- **Irene Virtala:** Metafor, metonymi och textens subject, p. 67-86
- **Tuula Vosthenko:** Synkän yksinpuhelun kuvakieltä: Erään tutkimuksen lähtökohtia, p. 87-100
- **Erling Wande:** Metaphor and Cognitive Conflict, p. 101-114
- **Nils-Erik Hansegård:** Mikael Svonni: Samebarns modersmålskunskaper, p. 117-126
- **Helena Sulkala:** Ulla Lundgren: Predikativadverbialet och dess numeruskongruens i finskan, p. 127-134
- **Torbjörn Söder:** Tamás Kis: Bakaduma - Ungersk soldatslang, p. 135-137
- **Östen Dahl, Lars-Gunnar Larsson & Erling Wande:** Report on Estonian research within the language sciences, p. 141-146

FUS #13, not produced